

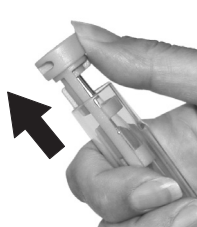
**Facile azzeramento / Easy to reset / Einfaches Zurücksetzen**



**Letture facilitata / Easy reading / Vereinfachte Ablesung**



**Aprire / Open / Zurücksetzen**



ISTRUZIONI D'USO

## Termometro Clinico

ECOLOGICO SENZA MERCURIO

**UN NUOVO LIQUIDO TERMOMETRICO ATOSSICO.** Come liquido termometrico viene impiegata una lega di gallio, indio e stagno completamente atossica. Il termometro va conservato a temperatura non inferiore ai  $-10^{\circ}\text{C}$  non superiore a  $+42^{\circ}\text{C}$ . I termometri clinici in vetro a dilatazione di gallio senza mercurio sono termometri analogici a massima per la misurazione della temperatura corporea. Sono prodotti e testati secondo la norma EN 12470 Termometri clinici. Parte 1: Termometri a dilatazione di liquido metallico in vetro con dispositivo di massimo.

**APPLICAZIONE.** Prima di iniziare la misurazione accertarsi che la colonna di liquido sia al di sotto della prima tacca numerata  $35^{\circ}\text{C}$ . Applicare il termometro a seconda del tipo di misurazione (orale, ascellare). Dopo ca. 4 min il termometro avrà rilevato la temperatura corporea e sarà possibile leggerla. Al termine della misurazione il liquido termometrico deve essere riportato al di sotto della prima tacca numerata. Dato il ridotto peso del liquido, la colonna deve essere abbassata, la nuova custodia aiuta l'operazione e la lettura tramite l'involucro trasparente a forma di lente (vedi figura a lato). Il termometro è dotato di un corpo in vetro igienico ed ermetico e può essere disinfettato un numero illimitato di volte. La temperatura della soluzione detergente e disinfettante non deve superare i  $42^{\circ}\text{C}$ .

### ESECUZIONE DELLE MISURAZIONI

**Misurazione orale (bocca).** La misurazione orale fornisce risultati rapidi e precisi. Il bulbo del termometro deve essere posizionato a destra o a sinistra della radice della lingua in corrispondenza di uno dei due molari. **NON USARE QUESTO SISTEMA CON I NEONATI!**

**Misurazione ascellare (braccio).** La misurazione ascellare viene utilizzata piuttosto spesso. Il bulbo del termometro deve essere posizionato nella cavità ascellare esercitando pressione con il braccio.

### AVVERTENZE IMPORTANTI

1. Per evitare errori, il tempo di misurazione non deve essere inferiore a 4 minuti.
2. Dopo la doccia o il bagno, aspettare almeno per mezz'ora prima di misurarsi la temperatura.
3. Se vi è stato un calo o aumento improvviso della temperatura, ripetete la misurazione.
4. Prima di iniziare la misurazione accertarsi che la colonna di liquido sia al di sotto della prima tacca numerata  $35^{\circ}\text{C}$ .
5. Pulire il termometro dopo ogni utilizzo lavandolo delicatamente in acqua tiepida e detersivo. Sciacquare bene.
6. Tenete una copia scritta delle letture fatte da dare al vostro medico.
7. Il termometro non è progettato per essere usato con i neonati o come termometro basale!

**NEONATI E BAMBINI.** Si consiglia di misurare la temperatura sotto il braccio o all'inguine, come spiegato sopra, e non in bocca! Assicurarsi che il termometro sia tenuto in posizione, delicatamente ma con fermezza per almeno 4 minuti. Neonati e bambini devono sedersi o sdraiarsi per garantire misurazioni corrette.

Per tutti i termometri il produttore ha accertato il rispetto del margine di errore prescritto di  $(1/10)^{\circ}\text{C}$ .

### SMALTIMENTO

Non gettare nei rifiuti urbani ma conferire alle piattaforme di raccolta differenziata.

INSTRUCTIONS FOR USE

## Clinical Thermometer

ECOLOGICAL MERCURY FREE

**A NEW NONTOXIC THERMOMETER LIQUID.** An alloy of gallium, indium and tin is used as the thermometer liquid. It is completely non-toxic. The thermometer must be stored at a temperature no lower than  $-10^{\circ}\text{C}$  and no higher than  $+42^{\circ}\text{C}$ . Mercury-free gallium-in-glass clinical thermometers are analogue maximum thermometers for measuring body temperature. They are manufactured and tested in accordance with the requirements Standard EN 12470 Clinical thermometers. Part 1: Metallic liquid-in-glass thermometers with maximum device.

**APPLICATI ON.** Before taking a temperature, make sure that the indicator, liquid is below the first, numbered mark  $35^{\circ}\text{C}$ . Position the thermometer according to the type of measurement site (oral, axillary). After about 4 min the thermometer will have measured the body temperature and can be read. At the end of the measurement the thermometer liquid must be brought back down below the first numbered mark. Given the light weight of the liquid the new case helps the operations and the reading thanks to the lens integrated into the transparent case (see figure). The thermometer has a hygienic outer glass sheath and can be disinfected an unlimited number of times. The temperature of the cleaning and disinfectant solution must not exceed  $42^{\circ}\text{C}$ .

### TAKING TEMPERATURES

**Oral measurement (mouth).** Oral measurement is the method preferred by doctors and provides fast, accurate read-

ings. The thermometer bulb must be placed under the tongue on the left or right side, near one of the two back molars. DO NOT USE THIS METHOD FOR INFANTS OR YOUNG CHILDREN!

**Axillary measurement (underarm).** Underarm measurements are used fairly often. The thermometer bulb must be positioned in the armpit and held in place by exerting pressure with the arm.

#### SPECIAL RULES FOR TAKING TEMPERATURES

1. To avoid inaccurate readings, allow at least 4 minutes for the measurement.
2. Delay taking temperature for half an hour after showering or bathing.
3. If there has been a sudden drop or rise in temperature, retake the temperature more frequently.
4. Always shake the metallic liquid down to 35 °C or below before each use.
5. Clean the thermometer after every use by washing gently in lukewarm water and detergent. Rinse well.
6. Keep a written record of readings and times taken to give to your doctor.
7. The thermometer is not designed for use in premature babies or as ovulation thermometer!

**INFANTS AND CHILDREN.** Take the temperature under the arm or in the groin as explained above, and not in the mouth! Ensure that the temperature is held in position gently but firmly for at least 4 minutes. Infants and children should sit or lie down to ensure correct measuring. The manufacturer has verified the compliance of all thermometers with the prescribed margin of error of (1 /10) °C.

#### DISPOSAL

Do not dispose of in municipal waste but give platforms collection.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

## Medizinisches Thermometer

UMWELTFREUNDLICH OHNE QUECKSILBER

**EINE NEUE UNGIFTFIGE THERMOMETERFLÜSSIGKEIT.** Als Thermometerflüssigkeit wird eine völlig ungiftige Legierung aus Gallium, Indium und Zinn verwendet. Das Thermometer muss bei einer Temperatur von mindestens -10 °C und höchstens +42 °C gelagert werden. Die quecksilberfreien medizinischen Glasthermometer mit Galliumausdehnung sind analoge Thermometer mit Maximalvorrichtung zur Messung der Körpertemperatur. Sie werden auf Grundlage der Norm DIN EN 12470 Medizinische Thermometer.

Teil 1: Metallische Flüssigkeitsausdehnungsthermometer aus Glas mit Maximumvorrichtung hergestellt und geprüft.

**ANWENDUNG.** Vor dem Beginn der Messung muss sichergestellt werden, dass die Flüssigkeitssäule unterhalb der ersten, mit 35 °C angegebenen Markierung liegt. Das Thermometer je nach der Art der Messung (oral, axillar) positionieren. Nach ca. 4 Minuten hat das Thermometer die Körpertemperatur gemessen und zeigt sie an. Am Ende der Messung muss die Thermometerflüssigkeit unter die erste Markierung zurückgebracht werden. Aufgrund des geringen Gewichts der Flüssigkeit muss die Säule abgesehen werden, das neue Gehäuse unterstützt diesen Vorgang und erleichtert dank der transparenten Hülle in Linsenform (sieh nebenstehende Abbildung) die Ablesung. Das Thermometer verfügt über einen hygienischen und hermetisch dichten Glaskörper und kann beliebig oft desinfiziert werden. Die Temperatur der Reinigungs- und Desinfektionslösung darf max. 42 °C betragen.

#### DURCHFÜHRUNG DER MESSUNGEN

**Orale Messung (Mund).** Die orale Messung liefert schnelle und präzise Ergebnisse. Die Spitze des Thermometers muss rechts oder links von der Zungenwurzel an einem der beiden Backenzähne positioniert werden. DIESE METHODE NICHT BEI SÄUGLINGEN ANWENDEN!

**Axillare Messung (Arm).** Die Axillarmessung wird sehr häufig eingesetzt. Der Spitze des Thermometers muss in der Achselhöhle positioniert werden, dabei einen leichten Druck mit dem Arm ausüben.

#### WICHTIGE HINWEISE

1. Zur Vermeidung von Fehlern muss die Messzeit mindestens 4 Minuten betragen.
2. Nach einer Dusche oder einem Vollbad vor der Messung der Temperatur mindestens eine halbe Stunde abwarten.
3. Im Fall eines plötzlichen Temperaturabfalls oder -anstiegs die Messung wiederholen.
4. Vor dem Beginn der Messung muss sichergestellt werden, dass die Flüssigkeitssäule unterhalb der ersten, mit 35 °C angegebenen Markierung liegt.
5. Das Thermometer nach jeder Verwendung vorsichtig mit lauwarmem Wasser und Reinigungsmittel abwaschen. Gut abspülen.
6. Die abgelesenen Werte für Ihren Arzt aufschreiben.
7. Das Thermometer ist nicht für den Einsatz bei Säuglingen oder zur Messung der Basaltemperatur vorgesehen!

**SÄUGLINGE UND KINDER.** Es wird empfohlen, die Temperatur wie oben beschrieben unter dem Arm oder an der Leiste zu messen, und nicht im Mund! Darauf achten, dass das Thermometer mindestens 4 Minuten lang sanft, aber fest in seiner Position gehalten wird. Säuglinge und Kinder müssen sich hinsetzen oder hinlegen, um eine korrekte Messung gewährleisten zu können. Bei allen Thermometern hat der Hersteller sichergestellt, dass die vorgeschriebene Fehlermarke von (1 /10) °C eingehalten wird.

#### ENTSORGUNG

Das Thermometer nicht im Hausmüll entsorgen, sondern zu einer Sammelstelle für Mülltrennung bringen.

#### Fabbricante / Manufacturer / Hersteller

Wuxi Medical Instrument Factory  
Address: No.86 Dongjie, Zhangjing, Xibe  
Town, Wuxi City,  
Jiangsu, 214194 China.

#### Rappresentante Europeo /European representative / Europäischer

**Vertreter**  
Lotus Global Co., Ltd.  
1 Four Seasons Terrace  
West Drayton, Middlesex  
London, UB7 9GG  
United Kingdom

#### Distributore / Distributor / Vertrieber

FLAEM NUOVA S.p.A.  
Via Colli Storigi, 221  
25015 S. Martino della Battaglia (Brescia)  
- ITALY [www.flaemnuova.it](http://www.flaemnuova.it)

